

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2001 — 117

[C — 2000/27001]

7 DECEMBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van een gratis vervoerbewijs voor de 65-plussers op het net van de openbare vervoersmaatschappijen van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 8°;

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 1999;

Gelet op de voorstellen van de raad van bestuur van de « Société régionale wallonne du Transport » (Waalse Gewestelijke Vervoersmaatschappij);

Op de voordracht van de Minister van Vervoer;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Na overlegging van een gratis vervoerbewijs uitgereikt door de openbare vervoersmaatschappijen van het Waalse Gewest reizen de 65-plussers gratis op het net van deze maatschappijen.

Art. 2. Het in artikel 1 bedoelde gratis vervoerbewijs wordt uitgereikt door de kantoren van de openbare vervoersmaatschappijen op grond van de lijst van de abonnees van het openbaar vervoer die 65 jaar of ouder zijn of na overlegging van een fotokopie van de identiteitskaart van de aanvrager.

Art. 3. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2001.

Namen, 7 december 2000.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS



F. 2001 — 118

[C — 2001/27007]

20 DECEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon délimitant la deuxième zone du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset (zone B)

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, paragraphe 1^{er}, II et X, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, paragraphe 1^{er};

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, notamment l'article 1^{er bis}, inséré par le décret du 1^{er} avril 1999;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 30 avril 1998 portant sur le programme-cadre visant à accompagner le développement des activités aéroportuaires en Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 octobre 2000 délimitant la première zone (zone A) du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 27 novembre 2000 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par les lois du 4 août 1996, du 8 septembre 1997 et du 25 mai 1999;

Considérant que depuis le 1^{er} mars 1998, les activités aéroportuaires connaissent une croissance significative sur l'aéroport de Liège-Bierset;

Considérant que la détermination d'un plan d'exposition au bruit aéroportuaire, basé sur un inventaire permanent des niveaux d'exposition au bruit et complété par des mesures d'accompagnement, anticipe efficacement les recommandations du cinquième programme d'action de protection de l'environnement de l'Union européenne;

Considérant que par arrêté du 19 octobre 2000, le Gouvernement wallon délimitait la première zone du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset, dite « zone A », zone géographique où par suite de l'obligation d'utiliser à l'atterrissage et au décollage une même route aérienne, on constate une nuisance sonore continue égale ou supérieure à Ldn 70dB (A);

Considérant qu'il convient, à présent, de délimiter la deuxième zone du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset, dite « zone B », zone géographique où par suite de l'obligation d'utiliser à l'atterrissage et au décollage une même route aérienne, on constate une nuisance sonore continue dont la valeur de l'indicateur Ldn est supérieure ou égale à 65 dB (A) et inférieure à 70 dB (A);

Considérant que le périmètre de la deuxième zone du plan d'exposition au bruit doit être pondéré sur la base des caractéristiques d'implantation des constructions, de leur équipement et de leur destination;

Vu l'avis rendu par les collèges des bourgmestres et échevins des communes de Grâce-Hollogne, Ans, Flémalle, Juprelle, Awans, Saint-Georges-sur-Meuse et Verlaine;

Sur proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

Article 1^{er}. La zone B du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset est comprise entre les liserés continus rouge et violet repris sur les cartes au 1/15 000 annexées au présent arrêté. Ces cartes peuvent être consultées auprès de la Direction générale des Transports du Ministère de l'Équipement et des Transports, boulevard du Nord 8, à 5000 Namur et auprès des administrations communales de Grâce-Hollogne, Ans, Flémalle, Juprelle, Awans, Saint-Georges-sur-Meuse et Verlaine.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre ayant l'Équipement et l'Exploitation des aéroports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

S. KUBLA

ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 118

[C — 2001/27007]

20. DEZEMBER 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abgrenzung der zweiten Zone des Lärmbelastungsplans des Flughafens von Lüttich-Bierset (Zone B)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6, § 1, II und X, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung, insbesondere des Artikels 1bis, eingefügt durch das Dekret vom 1. April 1999;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 30. April 1998 über das Rahmenprogramm zur Begleitung der Entwicklung der Tätigkeiten in den Flughäfen der wallonischen Region;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Oktober 2000 zur Abgrenzung der ersten Zone (Zone A) des Lärmbelastungsplans des Flughafens von Lüttich-Bierset;

Aufgrund des am 27. November 2000 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, abgeändert durch die Gesetze vom 4. August 1996, vom 8. September 1997 und vom 25. Mai 1999, abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

In der Erwägung, dass der Flugbetrieb auf dem Flughafen von Lüttich-Bierset seit dem 1. März 1998 ein bedeutsames Wachstum kennt;

In der Erwägung, dass die Bestimmung eines Fluglärmbelastungsplans, der auf einem regelmäßig aufgestellten Inventar des Lärmbelastungspegels beruht und durch Begleitmaßnahmen ergänzt wird, den Leitlinien des fünften Aktionsprogramms für den Umweltschutz der Europäischen Union zuvorkommt;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung durch Erlass vom 19. Oktober 2000 die erste Zone des Lärmbelastungsplans des Flughafens Lüttich-Bierset, genannt "Zone A", ein geographisch festgelegtes Gebiet, auf dem in Folge der Notwendigkeit beim Landen und Starten dieselbe Flugbahn zu benutzen eine anhaltende Lärmbelastung mit einem Wert Ld.n. von 70 dB (A) oder mehr festgestellt wird, abgegrenzt hat;

In der Erwägung, dass es gegenwärtig angebracht ist, die zweite Zone des Lärmbelastungsplans des Flughafens Lüttich-Bierset, genannt "Zone B", ein geographisch festgelegtes Gebiet, auf dem in Folge der Notwendigkeit beim Landen und Starten dieselbe Flugbahn zu benutzen eine anhaltende Lärmbelastung mit einem Wert des Ld.n.-Anzeigers von 65 dB (A) oder mehr und von weniger als 70 dB (A) festgestellt wird, abzugrenzen;

In der Erwägung, dass der Perimeter der zweiten Zone des Lärmbelastungsplans auf der Grundlage der Ansiedlungseigenschaften der Bauten, deren Einrichtung und Verwendungszweck auszugleichen ist;

Aufgrund des von den Bürgermeister- und Schöffenkollegien der Gemeinden von Grâce-Hollogne, Ans, Flémalle, Juprelle, Awans, Saint-Georges-sur-Meuse und Verlaine abgegebenen Gutachtens;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Zone B des Lärmbelastungsplans des Flughafens Lüttich-Bierset liegt zwischen den roten und violetten durchgezogenen Umrandungen, die auf den dem vorliegenden Erlass beigefügten Landkarten mit dem Maßstab 1/15 000 angeführt sind. Diese Landkarten können bei der Generaldirektion des Transportwesens des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen, boulevard du Nord 8, in 5000 Namur und bei den Gemeindeverwaltungen von Grâce-Hollogne, Ans, Flémalle, Juprelle, Awans, Saint-Georges-sur-Meuse und Verlaine eingesehen werden.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2000

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

VERTALING

N. 2001 — 118

[C — 2001/27007]

20 DECEMBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot afbakening van de tweede zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Luik-Bierset (zone B)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, II en X, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, inzonderheid op artikel 1bis, ingevoegd bij het decreet van 1 april 1999;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 30 april 1998 betreffende het kaderprogramma ter bevordering van de luchthavenactiviteiten in het Waalse Gewest;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 oktober 2000 tot afbakening van de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Luik-Bierset (zone A);

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 27 november 2000, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1996, 8 september 1997 en 25 mei 1999;

Overwegende dat de activiteiten van de luchthaven van Luik-Bierset aanzienlijk zijn toegenomen sinds 1 maart 1998;

Overwegende dat het plan m.b.t. de blootstelling aan luchthavengeluidshinder, opgemaakt op basis van een permanente inventarisatie van de blootstellingsniveaus en aangevuld met begeleidingsmaatregelen, doeltreffend anticipeert op de aanbevelingen van het vijfde milieu-actieprogramma van de Europese Unie;

Overwegende dat de Waalse Regering bij besluit van 19 oktober 2000 de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Luik-Bierset heeft afgebakend, met name de geografische "zone A", waar een permanente geluidsoverlast van Ld.n. 70 dB (A) of meer wordt vastgesteld als gevolg van het verplichte gebruik van dezelfde luchtweg voor opstijgingen en landingen;

Overwegende dat nu ook de tweede zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Luik-Bierset afgebakend moet worden, met name de geografische "zone B", waar een permanente geluidsoverlast van Ld.n. 65 dB (B) tot Ld.n. 70 dB (A) wordt vastgesteld als gevolg van het verplichte gebruik van dezelfde luchtweg voor opstijgingen en landingen;

Overwegende dat bij de afbakening van de tweede zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder rekening moet worden gehouden met de kenmerken van de ligging van de gebouwen, met hun uitrusting en bestemming;

Gelet op het advies van het college van burgemeester en schepenen van de gemeenten Grâce-Hollogne, Ans, Flémalle, Juprelle, Awans, Saint-Georges-sur-Meuse en Verlaine;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Besluit :

Artikel 1. De zone B van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Luik-Bierset is afgebakend met een rood-paarse rand op de bij dit besluit gevoegde kaarten (schaal 1:15 000). Deze kaarten liggen ter inzage bij het Directoraat-generaal Vervoer van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer, boulevard du Nord 8, te 5000 Namen, en bij het gemeentebestuur van Grâce-Hollogne, Ans, Flémalle, Juprelle, Awans, Saint-Georges-sur-Meuse en Verlaine.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden de Uitrusting en de Uitbating van Luchthavens behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA